Entschädigungsbeleg mündlicher Dolmetscheinsatz bei amtlichen Mandaten ab 1.7.2019
(Akkreditierte)

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/ Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)

Dolmetscher/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort					
Einsatzdatum:						
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)					
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördennamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)					
Sprache:						
						Total* **
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	☐ Mittagspause**	

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.
** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).
*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz
(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 06.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzuschlag (Mo-So 20.00-06.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend-/Feiertagszuschlag (Sa/So/Feiertage 06.00-20.00 Uhr)*	Code
Stundenansatz	☐ **à CHF 90**	1914	☐ + 50%	1916	☐ + 25%	1915
	☐ à CHF 120**	1917	☐ + 50%	1919	☐ + 25%	1918

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).
**Besonders schwierige Dolmetscheinsätze (z.B. besondere Gerichtsverfahren, komplexe Fachterminologie, Dolmetschen von mehreren Sprachen in einem Einsatz).

Addition der Entschädigung **(bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)**

	Stunden*	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	☐ Ja ☐ Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			**CHF**	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter — Name, Vorname

Datum, Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher — Datum, Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der verfahrensführenden Amtsstelle — Datum, Unterschrift:

Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
- postalische Zustellung des Originalformulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
- Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
- Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson

Entschädigungsbeleg mündlicher Dol
bei amtlichen Mandaten ab 1.7.2019
(Akkreditierte)

(bei Bedarf:) Doppel für Rechtsvertreter/in

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/ Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)

Dolmetscher/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort					
Einsatzdatum:						
Dolmetscheinsatz für:	Name und Vorname der zu verdolmetschenden Person (beschuldigte Person, Opfer, Zeuge etc.)					
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördennamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)					
Sprache:						
						Total* **
Einsatzzeit*	von	Uhr	bis	Uhr	☐ Mittagspause**	

*Einschliesslich Wartezeit. Pro Einsatz wird mind. eine Stunde entschädigt (§ 23 Abs. 2 SDV). Für die Entschädigung bei beträchtlicher Verkürzung des Einsatzes, bei kurzfristiger Absage des Einsatzes und bei Dolmetschen mittels fernmeldetechnischer Übertragung vgl. § 23 Abs. 3-5 SDV.
** Bei Einsätzen, die über Mittag unterbrochen werden, wird eine Mittagspause von pauschal 30 Minuten abgezogen (§ 23 Abs. 2 SDV).
*** Auf nächste Viertelstunde aufgerundet.

Entschädigungsansatz
(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

	Normaltarif (Mo-Fr 06.00-20.00 Uhr)*	Code	mit Nachtzuschlag (Mo-So 20.00-06.00 Uhr)*	Code	mit Wochenend-/Feiertagszuschlag (Sa/So/Feiertage 06.00-20.00 Uhr)*	Code
Stundenansatz	☐ **à CHF 90**	1914	☐ + 50%	1916	☐ + 25%	1915
	☐ à CHF 120**	1917	☐ + 50%	1919	☐ + 25%	1918

* Bei Einsätzen, welche über die Tarifgrenzen hinaus dauern (z.B. Verhandlung von 14 bis 22 Uhr), sind zwei Entschädigungsbelege auszufüllen (Achtung: auf einem der beiden Belege muss die Wegpauschale gestrichen werden).
**Besonders schwierige Dolmetscheinsätze (z.B. besondere Gerichtsverfahren, komplexe Fachterminologie, Dolmetschen von mehreren Sprachen in einem Einsatz).

Addition der Entschädigung **(bei Bedarf durch Kasse auszufüllen)**

	Stunden*	Ansatz	CHF	Code
Dolmetschentschädigung				
Wegpauschale	☐ Ja ☐ Nein		(CHF 75)	1920
Total Entschädigung			**CHF**	

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter — Name, Vorname

Datum, Unterschrift

Die Dolmetscherin/der Dolmetscher — Datum, Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der verfahrensführenden Amtsstelle — Datum, Unterschrift:

Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars unmittelbar nach Dolmetscheinsatz inkl. Visum von Rechtsvertretung und Dolmetschperson
- postalische Zustellung des Originalformulars an verfahrensführende Amtsstelle (vgl. oben) durch Dolmetschperson (spätestens 14 Tage nach erfolgtem Einsatz)
- Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
- Addition der Entschädigung durch Kasse bzw. Personaldienst und Veranlassung der Auszahlung an Dolmetschperson